

EVC 1000 Art. 4068

| | | | |
|------------|---|------------|--|
| D | Betriebsanleitung Elektro-Vertikutierer | CZ | Návod k použití Elektrický vertikutátor |
| GB | Operating Instructions Electric Aerator | SK | Návod na použitie Elektrický vertikutátor |
| F | Mode d'emploi Scarificateur électrique | GR | Οδηγίες χρήσεως Ηλεκτρικός αναμοχλευτής |
| NL | Instructies voor gebruik Elektrische verticuteermachine | RUS | Инструкция по эксплуатации Аэратор электрический |
| S | Bruksanvisning Elektrisk Vertikalskärare | SLO | Navodilo za uporabo Električni rahljalnik |
| DK | Brugsanvisning Elektrisk vertikalskærer | HR | Upute za uporabu Električni prozračivač |
| FIN | Käyttöohje Sähkökäyttöinen pystyleikkuri | SRB | Uputstvo za upotrebu Električni vertikalator |
| N | Bruksanvisning Elektrisk vertikalskjærer | UA | Інструкція з експлуатації Аератор електричний |
| I | Istruzioni per l'uso Scarificatore elettrico | RO | Instrucțiuni de utilizare Aerator / afânător electric |
| E | Manual de instrucciones Aireador eléctrico | TR | Kullanım Klavuzu Elektro-Çim Havalandırma |
| P | Instruções de utilização Escarificador de relva eléctrico | BG | Инструкция за експлоатация Електрически аератор за трева |
| PL | Instrukcja obsługi Elektryczny wertykulator | AL | Manual përdorimi Elektro-Ajrosës |
| H | Használati útmutató Elektromos mélyszellőztető | EST | Kasutusjuhend Electric muruõhutaja |
| | | LT | Ekspluatavimo instrukcija Elektrinis vejos aeratorius |
| | | LV | Lietošanas instrukcija Elektriskais zālāju aerators |

Elektryczny wertykulator GARDENA EVC 1000



Jest to tłumaczenie oryginalnej niemieckiej instrukcji obsługi. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi i przestrzeganie wskazówek w niej zawartych. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi prosimy o zapoznanie się z elektrycznym wertykulatorem, jego prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa dzieci i młodzież poniżej 16 roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, nie mogą użytkować elektrycznego wertykulatora. Osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo mogą użytkować produkt pod warunkiem, że dozorowane są przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem. Nigdy nie używaj urządzenia gdy jesteś zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw.

→ Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji obsługi.

Spis treści

| | |
|--|----|
| 1. Zakres zastosowania elektrycznego wertykulatora GARDENA | 91 |
| 2. Wskazówki bezpieczeństwa | 91 |
| 3. Funkcje | 93 |
| 4. Montaż | 94 |
| 5. Obsługa | 94 |
| 6. Konserwacja | 95 |
| 7. Usuwanie zakłóceń | 96 |
| 8. Przerwa w eksploatacji | 97 |
| 9. Dostępne wyposażenie dodatkowe | 98 |
| 10. Dane techniczne | 98 |
| 11. Serwis / gwarancja | 98 |

1. Zakres zastosowania elektrycznego wertykulatora GARDENA

Przeznaczenie

Elektryczny wertykulator GARDENA EVC 1000 przeznaczony jest do usuwania sfilcowanych resztek roślin, mchu i chwastów z trawnika w prywatnych ogrodach i w ogródkach działkowych.

Nie jest przeznaczony do zastosowania w parkach, miejscach sportu i rekreacji, na trawnikach znajdujących się przy ulicach oraz w rolnictwie i leśnictwie.

Przestrzeganie zaleceń i postępowanie zgodnie z dołączoną instrukcją obsługi jest warunkiem prawidłowego użytkowania elektrycznego wertykulatora.

Istotne



Ze względu na zagrożenie dla ciała elektryczny wertykulator GARDENA nie może być stosowany do podkaszania krzewów, żywopłotów i krzaków. Dodatkowo nie wolno stosować wertykulatora do wyrównywania nierówności gruntu.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

→ Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i znaków ostrzegawczych umieszczonych na wertykulatorze.



UWAGA !

→ Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Ryzyko zranienia!

→ Usunąć osoby trzecie z obszaru zagrożenia.



Niebezpieczeństwo zranienia przez ostre zęby!

- Przed kontrolą / konserwacją lub w przypadku uszkodzenia przewodu podłączeniowego odłączyć wtyczkę sieciową!
- Przewód podłączeniowy do sieci utrzymywać z dala od wertykulatora.

Kontrole przed każdym użytkowaniem :

- Przed każdym użytkowaniem sprawdzić wertykulator wzrokowo.
- Nie użytkować wertykulatora, gdy urządzenia zabezpieczające (pałak uruchamiania, blokada włączenia, tylna pokrywa, obudowa) są uszkodzone lub zużyte.
- Nigdy nie uruchamiać wertykulatora jeżeli urządzenia zabezpieczające są wyłączone lub gdy brak jest tych urządzeń.
- Zadać o to, aby wszystkie nakrętki i śruby były prawidłowo dokręcone, a stan wertykulatora nie budził zastrzeżeń pod względem bezpieczeństwa.

Ze względów bezpieczeństwa wszystkie zużyte i uszkodzone elementy należy wymienić w serwisie GARDENA lub u autoryzowanego przedstawiciela.

- Przed rozpoczęciem prac sprawdzić powierzchnię do wertykulacji.
- Podczas wykonywania prac zwracać uwagę na elementy obce (np. kamienie, gałęzie, sznury) i w razie konieczności usunąć je.

Właściwe użytkowanie / odpowiedzialność :



**NIEBEZPIECZEŃSTWO !
Ryzyko zranienia!
Wertykulator może być przyczyną poważnych zranień!**

- **Ręce i nogi utrzymywać w bezpiecznej odległości od walca wertykulatora.**

Osoba obsługująca jest odpowiedzialna za bezpieczeństwo w obszarze pracy.

- Stosować wertykulator wyłącznie do zastosowań określonych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Należy pracować tylko przy dobrej widoczności.
- Podczas eksploatacji nie przechylać urządzenia i podnosić tylnej pokrywy.
- Prosimy o zapoznanie się z otoczeniem i z możliwymi zagrożeniami, które mogą być niesłyszalne ze względu na odgłos pracy silnika.

- Podczas wykonywania prac nosić stabilne obuwie i długie spodnie celem zabezpieczenia nóg.
- Należy zwracać uwagę, aby stopy znajdowały się w bezpiecznej odległości od ruchomych elementów.
- Zwracać uwagę, aby w pobliżu obszaru pracy nie znajdowały się żadne inne osoby (w szczególności dzieci) lub zwierzęta.
- Prowadzić wertykulator tylko w tempie kroków.
- Pozycja robocza: podczas wykonywania prac zwracać uwagę na bezpieczną i stabilną postawę.
- Należy szczególnie uważać podczas zmiany kierunku prowadzenia urządzenia na pochyłościach.

Zachować ostrożność podczas wykonywania prac idąc do tyłu. Niebezpieczeństwo potknięcia się!

- Nigdy nie użytkować wertykulatora podczas deszczu, lub w wilgotnym, mokrym otoczeniu.
- Nie wykonywać prac przy użyciu wertykulatora bezpośrednio przy basenach lub stawach ogrodowych.
- Prosimy przestrzegać lokalnych ograniczeń dotyczących poziomów natężenia dźwięku.

Bezpieczeństwo elektryczne :

- Przewód podłączeniowy trzymać z daleka od walca wertykulatora!
- Nigdy nie należy używać wertykulatora podczas deszczu.
- Prosimy przestrzegać ustanowionych urzędowo godzin ciszy.
- Regularnie sprawdzać przewód podłączeniowy i przedłużający pod kątem oznak wskazujących na uszkodzenie i zużycie.
- W razie uszkodzenia przewodu podłączeniowego lub przedłużającego natychmiast odłączyć wtyczkę sieciową. W żadnym przypadku przed odłączeniem wtyczki sieciowej nie dotykać przewodu podłączeniowego.
- Gniazdo połączeniowe przewodu przedłużającego musi być zabezpieczone przed rozpryskującą wodą lub gniazda połączeniowe przy przewodach podłączeniowych muszą być wykonane z gumy lub powleczone gumą.
- Przewody przedłużające muszą być zgodne z wymaganiami normy DIN VDE 0620.
- Stosować tylko atestowane przewody przedłużające o prawidłowym wskaźniku obciążenia.
- Należy zasięgnąć porady wykwalifikowanego elektryka.

Należy stosować elementy mocujące do przewodów podłączeniowych.

Dla urządzeń przenośnych używanych na zewnątrz zalecamy stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego o znamionowym prądzie upływu ≤ 30 mA. W Szwajcarii stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego jest obowiązkowe.

Przerwanie pracy:

Nigdy nie pozostawiać wertykulatora bez nadzoru.

→ W razie konieczności przerwania prac, przechowywać wertykulator w bezpiecznym miejscu i odłączyć wtyczkę sieciową!

→ W przypadku przerwania pracy w celu przemieszczenia się z urządzeniem w inne miejsce, zawsze należy wyłączyć urządzenie i ustawić dźwignię walca wertykulatora na pozycję „transport”.

Jeżeli podczas wertykulacji urządzenie napotka przeszkodę:

1. Wyłączyć wertykulator.
2. Usunąć przeszkodę.
3. Sprawdzić wertykulator pod kątem ewentualnego uszkodzenia, a w razie konieczności naprawić.

3. Funkcje

Prawidłowa wertykulacja:

Wertykulator przeznaczony jest do usuwania z trawnika sfilcowanych resztek roślin oraz mchu i chwastów płożących się, a także do niszczenia systemów korzeniowych tworzących płytko rosnącą rozległą siatkę.

Aby stworzyć zadbane trawnik zalecamy wykonywanie wertykulacji 2 razy w roku, na wiosnę i jesienią.

→ Najpierw należy skosić trawnik do wymaganej wysokości. *Jest to szczególnie zalecane w przypadku bardzo wysokiej trawy (np. po okresie urlopowym).*

Zalecenie: Im krócej zostanie skoszona trawa, tym łatwiej będzie wykonać wertykulację i tym samym spowoduje to mniejsze przeciążenie urządzenia, co wpłynie pozytywnie na jego okres żywotności.

Zbyt długie przebywanie w jednym miejscu przy uruchomionym urządzeniu lub wertykulacja, gdy gleba jest wilgotna lub za sucha może powodować uszkodzenie darni.

→ Aby uzyskać optymalne efekty oczyszczania trawnika należy prowadzić wertykulator z odpowiednią szybkością i prostymi torami.

Aby cała powierzchnia została dokładnie i równomiernie oczyszczona kolejne tory powinny lekko na siebie zachodzić.

→ Urządzenie prowadzić równomiernym tempem, zależnie od właściwości podłoża.

→ Podczas wykonywania prac na zboczach należy zawsze prowadzić urządzenie poprzecznie do zbocza i zwracać uwagę na bezpieczne i stabilne ustawienie. Nie pracować na nadmiernie pochylonych zboczach.

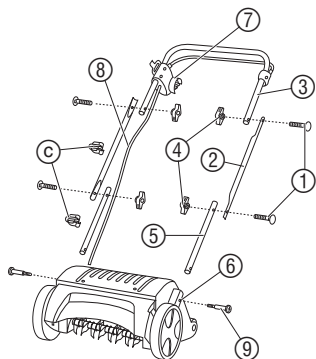
Niebezpieczeństwo potknięcia się!

Zachować szczególną ostrożność podczas ruchów w tył i przy ciągnięciu wertykulatora.

Po zakończeniu wertykulacji na powierzchni mocno zarosniętej mchem zaleca się uzupełnić trawę przez jej dosianie. Dzięki temu trawnik, wyparty przez mech, może się szybko zregenerować.

4. Montaż

Montowanie uchwytu:

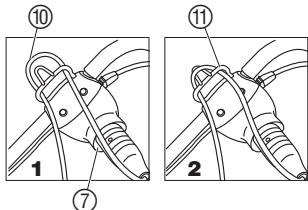


! → Podczas montażu nie naciągać zbyt mocno przewodu podłączeniowego ⑧.

1. Obydwa dolne uchwyty ⑤ (na końcu z otworem okrągłym) włożyć do wsporników obudowy silnika ⑥ i dokręcić za pomocą wkrętów z rowkiem krzyżowym ⑨.
 2. Dwie śruby mocujące ① wprowadzić od zewnątrz przez otwory obydwu uchwytów środkowych ② i przykręcić za pomocą dwóch nakrętek ④ do uchwytów dolnych ⑤.
 3. Za pomocą dalszych dwóch śrub mocujących ① i nakrętek ④ połączyć uchwyt górny z pałąkiem uruchamiania ③ i z uchwytami środkowymi ②. *Uchwyt został zmontowany.*
- Uwaga:** Uchwyt górny z pałąkiem uruchamiania ③ zmontować w taki sposób, aby wtyczka ⑦ z przewodem podłączeniowym ⑧ znajdowała się po prawej stronie (w kierunku jazdy, patrz rysunek).
4. Umocować przewód podłączeniowy ⑧ przy uchwycie za pomocą obydwu klipsów ①.

5. Obsługa

Podłączanie przewodu przedłużającego:



Uruchamianie wertykulatora:

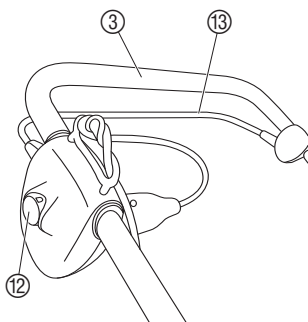


Niebezpieczeństwo zranienia, gdy wertykulator nie wyłączą się samoczynnie!

→ Nie usuwać ani nie mostkować urządzeń zabezpieczających na wertykulatorze (np. poprzez podwiązanie pałaka uruchamiania przy górnym uchwycie)!

! **NIEBEZPIECZEŃSTWO !** Walec wertykulatora działa jeszcze przez chwilę po wyłączeniu:

- Nigdy nie podnosić, nie przechylać oraz nie nosić wertykulatora, gdy silnik jest uruchomiony!
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia na twardym podłożu (np. asfalt).
- Zawsze należy zapewnić bezpieczny odstęp pomiędzy walcem wertykulatora a użytkownikiem, ograniczony przez elementy uchwytu.



1. Ustawić wertykulator na płaskiej powierzchni trawnika.
2. Przytrzymać naciśniętą blokadę włączania ⑫ i pałąk uruchamiania ⑬ przyciągnąć do górnego uchwytu ③. *Wertykulator uruchamia się.*
3. Zwolnić blokadę włączania ⑫.

Przewód przedłużający ⑩ podczas wertykulacji musi być zawsze prowadzony w kierunku roboczym bocznie w stosunku do obrabianej powierzchni. Prace należy wykonywać zawsze z daleka od przewodu podłączeniowego.

Zabezpieczenie przed zablokowaniem: Gdy walec wertykulatora zostanie zablokowany np. przez elementy obce, zwolnić natychmiast pałąk uruchamiania. Jeżeli zablokowanie walca utrzymuje się dłużej niż 10 sekund bez zwolnienia pałąka uruchamiania, uruchamiane jest zabezpieczenie przed zablokowaniem. W takim przypadku natychmiast zwolnić pałąk uruchamiania. Po wychłodzeniu przez około 1 minutę można ponownie uruchomić wertykulator.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA !

Gdy zadziała zabezpieczenie przed zablokowaniem a pałąk uruchamiania nie zostanie zwolniony, wertykulator uruchamia się automatycznie po około 1 minucie.

6. Konserwacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Możliwość zranienia przez walec wertykulatora!

- Przed wykonywaniem konserwacji należy odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać na unieruchomienie walca wertykulatora.
- Podczas konserwacji stosować rękawice robocze.

Czyszczenie wertykulatora :

Wertykulator należy czyścić po każdym zastosowaniu.



Ryzyko zranienia i fizycznych uszkodzeń!

- Nie czyścić wertykulatora pod bieżącą wodą, w szczególności pod wysokim ciśnieniem.
- Do czyszczenia wertykulatora nie stosować żadnych twardych lub ostrych przedmiotów.

→ Koła, walec wertykulatora i obudowę oczyszczać z przylegających resztek trawy i innych osadów.

Regulacja równoważenia zużycia:

Podczas eksploatacji wertykulator ulega zużyciu. Im bardziej intensywnie jest wykorzystywany, tym większe jest zużycie noży.

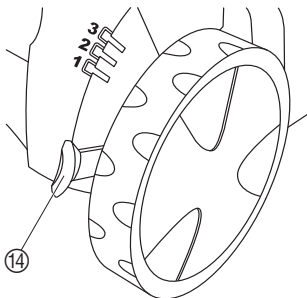
Twarde lub bardzo suche grunty oraz nieproporcjonalne obciążenie wertykulatora przyspieszają zużycie urządzenia.

Gdy wyniki prac stają się coraz mniej zadawalające ze względu na zużycie noży, można 2-krotnie wyregulować walec wertykulatora.

Walec wertykulatora posiada 4 położenia regulacji:

- **Ustawienie transportowe**
- **Ustawienie do wertykulacji 1 :**
- **Ustawienie do wertykulacji 2 :**
Pierwsze położenie regulacji w przypadku zużycia noża (walec wertykulatora opuszczany jest o 3 mm).
- **Ustawienie 3 :**
Drugie położenie regulacji w przypadku zużycia noża (walec wertykulatora opuszczany jest o kolejne 3 mm).

Nieznacznie odgiąć dźwignię równoważenia zużycia ⑭ od obudowy i ustawić w wymaganym położeniu.



Wskazówka: System równoważenia zużycia nie służy do regulacji wysokości. Korekta ustawienia walca wertykulatora bez widocznych śladów zużycia może prowadzić do uszkodzenia walca wertykulatora lub do przeciążenia silnika.

7. Usuwanie zakłóceń

Wymiana walca wertykulatora:

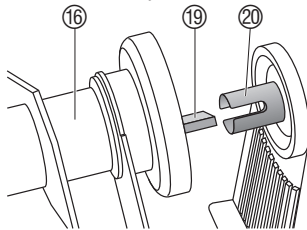
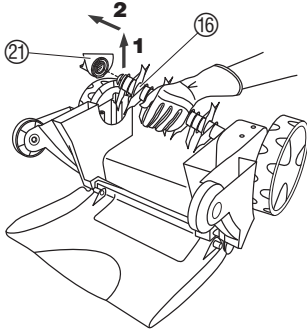
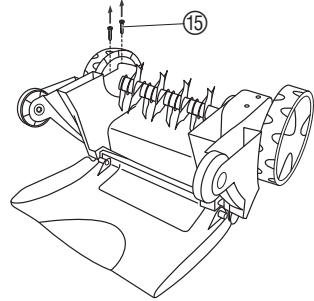


NIEBEZPIECZEŃSTWO!

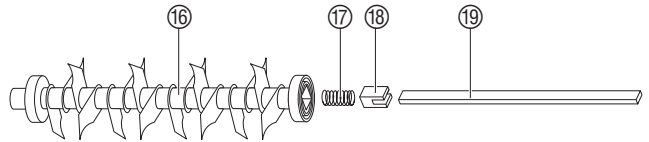
Możliwość zranienia przez wałek wertykulatora!

- Przed usuwaniem zakłóceń odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać na unieruchomienie wertykulatora.
- Podczas usuwania zakłóceń stosować rękawice ochronne.

Gdy wałek wertykulatora w pozycji 3 równoważenia zużycia ulegnie zużyciu, należy wymienić wałek. Wolno stosować tylko oryginalny wałek wertykulatora **GARDENA, numer artykułu 4068**, który można sprowadzić poprzez serwis GARDENA.



1. Wykręcić dwie śruby 15 w dolnej części obudowy.
2. Podnieść 1 ukośnie wałek wertykulatora 16 i zdjąć 2 z wału napędowego.
3. Zdjąć panewkę łożyska 21 z walca wertykulatora 16.
4. Do walca wertykulatora 16 wsunąć nową sprężynę 17, nowy ogranicznik 18 i nową sprężynę skrętową 19.



5. Nowy wałek wertykulatora 16 włożyć na wał napędowy w taki sposób, aby sprężyna skrętowa 19 wsunięta została w szczelinę wału napędowego 20.
6. Włożyć panewkę łożyska 21 na wałek wertykulatora 16.
7. Panewkę łożyska 21 przykręcić śrubami 15 do dolnej części obudowy.
8. Ustawić system równoważenia zużycia w pozycji 1 (patrz 6. Konserwacja „Regulacja równoważenia zużycia“).

Usterka

Nienaturalne szумы, odgłosy podczas pracy urządzenia

Gwizd wydobywający się z urządzenia

Możliwa przyczyna

Elementy obce na walcu wertykulatora uderzają o wertykulator.

Elementy obce blokują wałek wertykulatora.

Sposób usunięcia usterki

1. Wyłączyć wertykulator, odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać, aż wałek wertykulatora unieruchomi się.
2. Usunąć elementy obce.
3. Sprawdzić natychmiast wertykulator.

| Usterka | Możliwa przyczyna | Sposób usunięcia usterki |
|--|--|---|
| Gwizd wydobywający się z urządzenia | Pasek zębaty zsuwa się. | → Zlecić naprawę w serwisie GARDENA. |
| Silnik nie uruchamia się | Przewód doprowadzający uszkodzony. | → Sprawdzić przewód doprowadzający. |
| | Przewód przedłużający ma być może zbyt mały przekrój. | → Zasięgnąć porady fachowca. |
| Silnik wyłącza się, ponieważ zadziałało zabezpieczenie przed zablokowaniem | Zablokowanie przez elementy obce. | 1. Wyłączyć wertykulator, odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać, aż walec wertykulatora unieruchomi się. |
| | | 2. Usunąć elementy obce. |
| | 3. Po około 1 minucie ponownie włączyć wertykulator. | |
| Głębokość wertykulacji zbyt duża (system równoważenia zużycia został wyregulowany mimo, iż nóż nie jest zużyty). | Trawa jest zbyt wysoka. | 1. Pozostawić silnik do ochłodzenia. |
| | | 2. Prawdłowo ustawić system równoważenia zużycia. |
| Rezultaty pracy nie są zadawalające | Walec wertykulatora jest zużyty. | → Wyregulować walec wertykulatora. (patrz Konserwacja). |
| | Uszkodzony pasek zębaty. | → Zlecić naprawę w serwisie GARDENA. |
| | Trawa zbyt wysoka. | → Wstępnie skosić trawnik. |
| Walec wertykulatora nie obraca się | Zabezpieczenie przed przeciążeniem (sprężyna skrętowa) zostało uszkodzone. | → Wymienić sprężynę skrętową. |



W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA lub autoryzowanym punktem serwisowym. Naprawy mogą być dokonywane tylko i wyłącznie przez serwis GARDENA lub autoryzowany punkt serwisowy.

8. Przerwa w eksploatacji

Przechowywanie:

Aby wertykulator zajmował mniej miejsca można złożyć uchwyt poprzez poluzowanie nakrętek. **Należy przy tym zwrócić uwagę, aby przewód nie został zaklinowany.**

→ Wertykulator przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, niedostępnym dla dzieci.

Transportowanie:

1. Wyłączyć silnik, odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać, aż wertykulator unieruchomi się.
2. Do transportowania nad wrażliwymi powierzchniami, np. flizy, ustawić system równoważenia zużycia w położeniu transportowym i podnieść wertykulator.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą
2012/19/UE)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Ważne: Urządzenie zutylizować w wyznaczonym miejscu.

9. Dostępne wyposażenie dodatkowe

Kosz do wertykulatora EVC 1000 / EVC 1000 / 30 i aeratora

art. 4065

10. Dane techniczne

| | |
|---|--|
| Moc silnika | 1000 W |
| Napięcie sieciowe | 230 V |
| Częstotliwość sieciowa | 50/60 Hz |
| Prędkość robocza walca wertykulatora | 2.250 obr./min |
| Szerokość wertykulacji | 30 cm |
| Regulacja systemu równoważenia zużycia | 3 x 3 mm (3 ustawienia + transport) |
| Poziom hałasu w miejscu pracy $L_{pA}^{1)}$ | 78 dB (A) |
| Odchylenie K_{pA} | 3 dB (A) |
| Poziom ciśnienia akustycznego $L_{WA}^{2)}$ | zmierzone 93 dB(A) / gwarantowane 94 dB(A) |
| Odchylenie K_{WA} | 1 dB (A) |
| Przenoszenie drgań na ramię / rękę $a_{vhw}^{1)}$ | $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |

Metoda pomiarowa 1) zgodnie z EN 13684 2) zgodnie z RL 2000/14/WE

11. Serwis / gwarancja

Gwarancja

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

| | |
|--|---|
| <p>D EG-Konformittserkrning</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden besttigt, dass die nachfolgend bezeichneten Gerte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausfhrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfullen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten nderung der Gerte verliert diese Erklrung ihre Gltigkeit.</p> | <p>H EU azonossgi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az albb felsorolt, ltalnuk forgalomba hozott termkek megfelelnek az EU elvrsoknak, EU biztonsgi normknak s a termkspecifikus szabvnyoknak egyarnt. A kszlk velnk nem egyeztetett vltoztatsa esetn ez a nyilatkozat rvnyt veszti.</p> |
| <p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <p>CZ ES Prohlšení o shod</p> <p>Nze podepsan spolenost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, e nze oznaen pstroj v proveden, kter jsme uvedli na trh, spluje poadavky uveden v harmonizovnch smrnicch EU, v bezpenostnch standardech EU a v standardech pro dan produkt. V prpad zmny pstroje, kter nmi nebyla odsouhlasena, ztrci toto prohlsen platnost.</p> |
| <p>F Certificat de conformit aux directives europennes</p> <p>Le constructeur, soussign : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, dclare qu' la sortie de ses usines le matriel neuf design ci-dessous tat conforme aux prescriptions des directives europennes nonces ci-aprs et conforme aux rgles de scurit et autres rgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europenne. Toute modification porte sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit de ce certificat.</p> | <p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan spolonost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, e dalej oznaen pstroj v vyhotoven nami uvedenom do prevdzky spna poiadavky harmonizovnch smernic EU, bezpenostnch standardov EU a standardov specifickch pre produkt. V prpade zmeny pstroja, ktor nebola nami odsuhlasen, strca toto vyhlsenie platnosti.</p> |
| <p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p> | <p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p> |
| <p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar hrmed att nedan nmnda produkter verensstmmar med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphr att glla om produkten ndras utan vrt tillstnd.</p> | <p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razlici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p> |
| <p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekrfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat trder ud af kraft hvis enhederne er ndret uden vor godkendelse.</p> | <p>HR Izjava o uskladenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde izvornih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p> |
| <p>FIN EY-vaatimustenmukaaisuusvakuutus</p> <p>Allerikojittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allamainittu laitteet tytvttt tehtaatamme laiteissan yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tmn vakuutuksen raukeamiseen.</p> | <p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fr aprobarea noastr.</p> |
| <p>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>BG EC-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p> |
| <p>E Declaracin de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaracin, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas tcnicas, de homologacin y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacin en la presente mercancia sin nuestra previa autorizacin, esta declaracin pierde su validez.</p> | <p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluses viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p> |
| <p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fbrica o aparelho abaixo mencionado est de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padres de segurana e de produtos especifcos. Este certificado ficar nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovan.</p> | <p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p> |
| <p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenia w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełniają wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p> | <p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p> |

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immobilier Expositif
9-11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AT Group
Bilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Αθήνα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayvenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzī iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFO.S.A.
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestri Str.
20022 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofriv n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofriv@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, BP.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4068-20 960.09/0914
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com